

Súd: Krajský súd Bratislava  
Spisová značka: 20CoP/37/2017  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 1117212625  
Dátum vydania rozhodnutia: 11. 08. 2017  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Darina Kriváňová  
ECLI: ECLI:SK:KSBA:2017:1117212625.1

## Uznesenie

Krajský súd v Bratislave, v senáte v zložení: predsedníčka senátu JUDr. Darina Kriváňová a členovia senátu: JUDr. Michaela Králová a JUDr. Ivana Jahnová, vo veci starostlivosti súdu V. K. A. X. Z. W., R.Á. X.X.XXXX, Š. V. E. W. O. I. W., zastúpená kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Malacky, so sídlom Záhorácka 2942/60A, Malacky, dieťa rodičov: K. - K. O. W. F., R. XX.X.XXXX, D. D.T. K. XX C.. XX, Z., E. W., Š. V. E. W., právne zastúpená JUDr. Danielou Ježovou, LL.M., PhD., advokátkou, so sídlom Javorinská 13, Bratislava a V. - N. Z., R. XX.X.XXXX, T. D. S. XXX, S., T. Č. D. K. W. XX, K., Š. V. I. W., v konaní o návrhu matky maloletej o návrat maloletého dieťaťa do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní, o nariadenie vhodných opatrení, na odvolanie matky aj otca proti uzneseniu Okresného súdu Bratislava I, č. k. 3P/91/2017-176 zo dňa 23.6.2017, takto

### rozhodol:

Odvolací súd m e n í uznesenie Okresného súdu Bratislava I zo dňa 23. 6. 2017, č. k. 3P/91/2017-176 v napadnutom výroku I tak, že matka je oprávnená stretávať sa s maloletou X. Z. W., R. X.X.XXXX počas školských prázdnin od každého kalendárneho pondelka od 09:00 hodiny do nasledujúceho kalendárneho utorka do 09:00 hodiny, od každej kalendárnej stredy od 09:00 hodiny do nasledujúceho kalendárneho štvrtka do 09:00 hodiny a každý kalendárny piatok v nepárnom týždni kalendárneho roka od 9.00 hodiny do 19.00 hodiny a každý párný kalendárny týždeň v roku od piatka od 09:00 hodiny do nasledujúcej nedele do 19:00 hodiny. Matka je oprávnená stretávať sa s maloletou nepretržite od 14.08.2017 od 08:00 hodiny do 03.09.2017 do 18:00 hodiny.

Matka je o p r á v n e n á stretávať sa s maloletou počas školského roka od každého kalendárneho pondelka od 13:00 hodiny do nasledujúceho kalendárneho utorka do 08:00 hodiny , od každej kalendárnej stredy od 13:00 hodiny do nasledujúceho kalendárneho štvrtka do 08:00 hodiny a každý kalendárny piatok v nepárnom týždni v roku od 13.00 hodiny do 19.00 hodiny a každý párný kalendárny týždeň v roku od piatka 13:00 hodiny do nasledujúcej nedele do 19:00 hodiny .

Otec je p o v i n ň ý maloletú na styk s matkou riadne pripraviť a za účelom realizácie styku matky s maloletou, maloletú matke odovzdať v mieste bydliska otca s tým, že v čase, kedy bude maloletá v čase určenom ako začiatok styku počas školských dní v školskom zariadení, je miestom prevzatia maloletej školské zariadenie, ktoré maloletá navštevuje.

Matka je p o v i n á v čase určenom ako ukončenie styku maloletú odovzdať otcovi v mieste jej bydliska alebo počas školského roka v mieste školského zariadenia, ktoré maloletá navštevuje.

Matka je p o v i n á realizovať styk s maloletou na území Slovenskej republiky.

Žiaden z účastníkov n e m á n á r o k na náhradu trov konania.

### o d ô v o d n e n i e :

1. Okresný súd Bratislava I uznesením č. k. 3P/91/2017-176 zo dňa 23.6.2017 nariadil vhodné opatrenia na zabezpečenie podmienok pre návrat maloletého dieťaťa do cudziny a vo výroku I. určil, že matka I. je oprávnená stretávať sa s maloletou X. Z. W., narodenou X.X.XXXX (ďalej aj "maloletá") každý pondelok, stredu a piatok od 9.00 hod. do 19.00 hod., s výnimkou dní zostávajúcich do ukončenia školského roka (do 30.6.), v ktorých je matka oprávnená stretávať sa s maloletou v určené dni od 13.00 hod. do 19.00 hod., ako aj v sobotu a nedeľu v párnom kalendárnom týždni vždy od 9.00 hod. do 19.00 hodiny. Otcovi uložil súd prvej inštancie povinnosť maloletú na styk s matkou riadne pripraviť a za účelom realizácie styku matky s maloletou matke maloletú odovzdať v mieste bydliska otca s tým, že v čase, kedy bude maloletá v čase určenom ako začiatok styku počas školských dní v školskom zariadení, je miestom prevzatia maloletej školské zariadenie, ktoré maloletá navštevuje. Matke uložil aj povinnosť v čase určenom ako ukončenie styku maloletú otcovi odovzdať a styk s maloletou realizovať na území Slovenskej republiky. Ďalej súd prvej inštancie vo výroku II napadnutého uznesenia zakázal matke aj otcovi maloletej opustiť s maloletou územie Slovenskej republiky bez súhlasu súdu až do dňa právoplatnosti rozhodnutia súdu vo veci vedenej na Okresnom súde Bratislava I pod sp. zn. 3P/91/2017 o návrhu matky na nariadenie návratu maloletého dieťaťa do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní v zmysle Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí, uverejneného v Zbierke zákonov Slovenskej republiky pod č. 119/2001 Z. z.. Vo výroku III uznesenia súd prvej inštancie nariadil zápis zákazu opustiť územie Slovenskej republiky maloletého dieťaťa do evidencie Úradu hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru Slovenskej republiky. Vo zvyšku súd návrh matky na nariadenie vhodných opatrení zamietol. Súd prvej inštancie určil, že uznesenie je vo výrokoch II. a III. vykonateľné dňom jeho nariadenia, vo výroku I. je vykonateľné dňom jeho doručenia a platí až do právoplatného skončenia konania vedeného pred Okresným súdom Bratislava I pod sp. zn. 3P/91/2017.

2. Rozhodnutie právne odôvodnil súd prvej inštancie ustanovením § 130 zákona č. 161/2015 Z. z. Civilný mimosporový poriadok (ďalej aj CSP) a článkami 1,2 a 7 Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí (Haagsky dohovor) a vecne tým, že po posúdení všetkých skutočností uvádzaných v návrhu na nariadenie vhodného opatrenia matkou, dospel k záveru, že v danom prípade sú splnené zákonné podmienky na nariadenie vhodného opatrenia a upravil styk matky s maloletou v rozsahu, ktorý zabezpečí maloletej nerušene, bez prítomnosti tretích osôb, tráviť čas so svojou matkou tak, aby do času rozhodnutia vo veci samej nedošlo k narušeniu vzťahu dcéry s matkou. Súd prvej inštancie poukázal na to, že na Okresnom súde Bratislava I prebieha konanie o návrat maloletej do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní, a to na základe návrhu matky, doručeného súdu dňa 23.5.2017. Matka sa týmto návrhom domáha návratu maloletej do E. W., na tom skutkovom základe, že maloletá mala v E. W. obvyklý pobyt, kde žila s matkou od januára 2015, matke bola maloletá zverená na základe mediačnej dohody rodičov uzavretej pred príslušným orgánom E., pričom na základe dohody rodičov pricestovala maloletá vo februári 2017 spolu s matkou a otcom na Slovensko, aby tu s otcom strávila čas do 17.4.2017, kedy sa mala na základe dohody rodičov vrátiť do E.. Otec dcéru odmietol matke vrátiť a od 18.4.2017 maloletú X. neoprávnenne zadržáva na území Slovenskej republiky. Matka uviedla, že s otcom maloletej sú manželia, od januára 2015 však spolu nežijú, pričom matka žije s maloletou v E. a otec na I.. Súčasne s návrhom na nariadenie návratu podala matka tiež návrh na nariadenie vhodného opatrenia, podľa článku 7 Haagskeho dohovoru (Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí) a § 130 ods. 2 CMP a žiadala upraviť styk s maloletou od každého pondelka o 16.00 hod. do utorka do 8.00 hod., od každej stredy od 16.00 hod. do štvrtka do 8.00 hod. a každý párný víkend od piatka 15.00 hod. do pondelka 8.00 hod. a od 14.07.2017 od 8.00 hod. do 14.08.2017 do 18.00 hod.. Matka potrebu prijatia vhodného opatrenia spočívajúceho v zabezpečení jej styku s maloletou, odôvodnila jednak svojím postavením v živote maloletej, keďže matka sa o maloletú celý život osobne starala a má maloletú v E. zverenú do osobnej starostlivosti, kde s maloletou žije v spoločnej domácnosti. Zrazu však bola maloletá bez relevantného dôvodu odňatá matke a bola jej uložená povinnosť odovzdať maloletú otcovi, pretože Okresný súd Malacky zveril bez skúmania svojej právomoci a bez poskytnutia možnosti matke vyjadriť sa k návrhu otca na nariadenie neodkladného opatrenia, ktorým uskutočnil závažný zásah do života matky aj maloletej, maloletú do osobnej starostlivosti otca bez akejkoľvek úpravy styku maloletej s matkou. Styk matky s maloletou je tak ponechaný na ľubovôľu otca a nie je jej umožňovaný bez prítomnosti tretej osoby. Tretia osoba sleduje obsah rozhovorov matky s maloletou a hneď zasiahne, ak sa matka pokúsi pripomenúť maloletej jej život C. E., keďže akákoľvek zmienka o E. je zakázaná. Kontakt matky s maloletou je limitovaný aj časovo, je tiež prerušovaný otcom a matke nie je umožnené stráviť nerušený čas s dcérou. Matka uviedla, že bez svojej dcéry nevie opustiť územie Slovenskej republiky, preto sa

v súčasnosti zdržiava na Slovensku, D. C. D. na O. Q. XX, kde plánuje tráviť čas so svojou dcérou a kde bude jej maloletá dcéra počas styku určeného v zmysle jej návrhu aj prespávať. Súd prvej inštancie uviedol, že z obsahu súdneho spisu vyplýva, že otec nedodrжал dohodu, na základe ktorej sa maloletá mala po strávení dovolenky na Slovensku so svojim otcom vrátiť dňa 17.4.2017 do E., kde ako to matka preukázala, maloletá navštevovala základnú školu. Matka tiež preukázala, že na základe mediáčnej dohody uzavretej medzi rodičmi v E. bola maloletá zverená do jej osobnej starostlivosti. Otec matke odmietol maloletú vrátiť po uplynutí času, kedy sa maloletá oprávnene zdržiavala na základe dohody rodičov v Slovenskej republike a od 18.4.2017 zdržiava neoprávnene maloletú na území Slovenskej republiky. Súd prvej inštancie poukázal na to, že uznesením Okresného súdu Malacky č. k. 9P/46/2017-32 zo dňa 22.3.2017, vykonateľným dňa 22.3.2017 bola matke uložená povinnosť odovzdať maloletú X. A.o osobnej starostlivosti otca, toto rozhodnutie ale nenadobudlo právoplatnosť. Okresný súd Malacky v uznesení konštatoval (odsek 16), že v danej veci nie je daná právomoc konať vo veci úpravy rodičovských práv a povinností, keďže obvyklý pobyt maloletej je v E. W.. Slovenský súd môže urobiť len potrebné opatrenia na ochranu maloletej, medzi ktoré patrí, podľa jeho názoru aj nariadenie neodkladného opatrenia. Súd odôvodňoval potrebu nariadenia neodkladného opatrenia ochranou maloletej vzhľadom na jej prezentovaný názor a výslovnú túžbu ostať s otcom na Slovensku a s ohľadom na predchádzajúce konanie matky, ktorá v minulosti zdržala maloletú C. E. W. a vymienila si uzavretie mediáčnej dohody ako podmienky pre umožnenie styku maloletej s otcom. Po právnom zhodnotení všetkých skutočností vzťahujúcich sa na predmetnú vec a po posúdení všetkých skutočností uvádzaných v návrhu na nariadenie vhodného opatrenia matkou, dospel súd prvej inštancie k záveru, že v danom prípade sú splnené zákonné podmienky na nariadenie vhodného opatrenia a preto návrhu matky na nariadenie vhodného opatrenia čiastočne vyhovel. Z dôvodu, že matka žiadnym relevantným spôsobom neosvedčila ako má vytvorené podmienky pre styk s dcérou vrátane prespávania na území Slovenskej republiky a v návrhu sa obmedzila len na označenie adresy, kde sa na území Slovenskej republiky zdržiava, čo vo vzťahu k záujmu maloletej súd prvej inštancie nepovažoval za postačujúce, súd prvej inštancie návrh matky nad rámec styku určeného vhodným opatrením, ktorým upravil styk matky s maloletou v ňou požadovaných dňoch v čase od 9.00 hod. do 19.00 hod., t.j. bez prespania, zamietol. Do úvahy vzal skutočnosť, že matka na území Slovenskej republiky nemá trvalé bydlisko ani trvalé zázemie, o existencii ktorých, z hľadiska vhodných podmienok pre maloletú, pokiaľ ide V. E. W., kde matka s maloletou doposiaľ žili, nemá pochybnosti, avšak podmienky matky na bývanie na území Slovenskej republiky súd nepozná. Matka bola preto povinná už vo svojom návrhu tieto podmienky riadne osvedčiť, napr. predložením nájomnej zmluvy, zmluvy o ubytovaní alebo prenájme hotelovej izby, z ktorých by bolo súdu zrejmé, v akých podmienkach sa maloletá počas pobytu u matky bude nachádzať a ktoré by zároveň osvedčili, že matka maloletej bude skutočne realizovať styk s maloletou na území Slovenskej republiky, nakoľko je pre možnosť nerušene rozhodnúť o návrate maloletej zabezpečiť jej zotrvanie na území Slovenskej republiky a zabrániť tak vzniku ďalšej ujmy maloletej. V nadväznosti na predchádzajúci záver súd prvej inštancie zakázal obom rodičom opustiť s maloletým dieťaťom územie Slovenskej republiky, z dôvodu zamedzenia zmarenia účelu konania o nariadenie návratu maloletého dieťaťa do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zdržaní, a zabránenia tak ďalšej ujmy maloletého dieťaťa jeho prípadným premiestnením mimo územia Slovenskej republiky do tretej krajiny alebo do E. W. bez rozhodnutia súdu v návratovom konaní. Pre realizáciu zákazu opustiť územie Slovenskej republiky, súd zároveň nariadil zapísať zákaz opustiť územie Slovenskej republiky maloletej X. do evidencie Úradu hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru Slovenskej republiky.

3. Proti tomuto uzneseniu podali včas, v zákonnej lehote, odvolanie matka aj otec.

4. Matka sa odvolala voči výroku I predmetného uznesenia a žiadala, aby odvolací súd uznesenie súdu prvej inštancie v napadnutej časti zmenil a nariadil vhodné opatrenie podľa ktorého by bola oprávnená stretávať sa s maloletou počas prázdnin od každého pondelka od 09:00 hodiny do utorka do 09:00 hodiny, od každej stredy od 09:00 hodiny do štvrtka do 09:00 hodiny a každý nepárny piatok od 9.00 hodiny do 19.00 hodiny a každý páry kalendárny týždeň od piatka od 09:00 hodiny do nedele do 19:00 hodiny. Matka je oprávnená stretávať sa s maloletou od 14.8.2017 od 08:00 hodiny do 03.09.2017 do 18:00 hodiny. Matka je oprávnená stretávať sa s maloletou počas školského roka od každého pondelka od 13:00 hodiny do utorka do 08:00 hodiny, od každej stredy od 13:00 hodiny do štvrtka do 08:00 hodiny a každý nepárny piatok od 13.00 hodiny do 19.00 hodiny a každý páry kalendárny týždeň od piatka od 09:00 hodiny do nedele do 19:00 hodiny. Otec je povinný maloletú na styk s matkou riadne pripraviť a za účelom realizácie styku matky s maloletou matke odovzdať v mieste bydliska otca s tým, že v čase, kedy bude maloletá v čase určenom ako začiatok styku počas školských dní v školskom zariadení, je

miestom prevzatia maloletej školské zariadenie, ktoré maloletá navštevuje. Matka je povinná v čase určenom ako ukončenie styku maloletú odovzdať otcovi v mieste jej bydliska alebo počas školského roka školskému zariadeniu. Matka je povinná realizovať styk s maloletou na území Slovenskej republiky. Uviedla, že má zabezpečené bývanie na adrese Q. XX, C. D. C. X izbovom byt, ktorý má k dispozícii výlučne pre seba a nezdržiavajú sa v ňom žiadne tretie osoby. Ide o byt vo vlastníctve jej známeho a to p. O. A. Q. V., ktorého súhlas s jej pobytom v jeho byte spolu s listom vlastníctva k bytu pripojila k odvolaniu. Matka poukázala na to, že je primárnou osobou v živote maloletej, starala sa o ňu od jej narodenia až do februára 2017. Počas prvých troch rokov života maloletej sa o ňu dôkladne starala počas celého dňa, a po tom ako nastúpila do zamestnania, zabezpečovala všetky potreby maloletej v najväčšej možnej miere, posledné dva roky sa o maloletú starala výlučne sama. Maloletá je zvyknutá na to byť s matkou aj počas noci. C. E. žili spolu v spoločnej domácnosti. Matke maloletá veľmi chýba počas tohto dlhého obdobia neoprávneného zadržovania maloletej na území SR. Je to už 5 mesiacov kedy matka s maloletou nespala. V byte v ktorom na území Slovenskej republiky žije má vytvorené podmienky, aby maloletá mohla u nej prespávať, byt je plne zrekonštruovaný a maloletá má v ňom vytvorené podmienky a priestor na hranie a trávenie času s matkou. Matka zároveň požiadala odvolávajúc sa na ustanovenie § 64CMP, aby súd upravil styk s maloletou tak, že matka je oprávnená stýkať sa s maloletou od 14.8.2017 od 08.00 hodiny do 3.9.2017 do 18.00 hodiny. Matkina rodina a rodičia plánujú pricestovať len kvôli maloletej na Slovensko, aby s ňou mohli tráviť letný prázdninový čas. Rovnako aj oni majú právo na styk s maloletou, pričom vzhľadom na vzdialenosť E. - Slovensko je najefektívnejšia práve takáto úprava.

5. Aj otec sa odvolal len voči výroku I napadnutého uznesenia a žiadal, aby ho odvolací súd zmenil a vhodné opatrenie nariadil tak, že počas školských prázdnin je matka oprávnená stretávať sa s maloletou každý pondelok a v stredu v čase od 09:00 hodiny do 19:00 hodiny a v párnom týždni v piatok, v sobotu a v nedeľu vždy od 09:00 hodiny do 19:00 hodiny. Matka je oprávnená v čase školského vyučovania stretávať sa s maloletou vždy v pondelok a v stredu v čase od 13:00 hodiny do 19:00 hodiny a v párnom týždni v piatok od 13:00 hodiny do 19:00 hodiny a v sobotu a v nedeľu vždy od 09:00 hodiny do 19:00 hodiny. Uviedol, že súd prvej inštancie o návrhu matky na nariadenie vhodného opatrenia rozhodol bez toho, aby sa vysporiadal s jeho stanoviskom, hoci v čase rozhodovania o nariadení vhodného opatrenia mal k dispozícii jeho vyjadrenie k návrhu o návrat maloletej do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní, súčasťou ktorého bolo aj stanovisko k navrhovanej úprave styku. Zdôraznil, že nemá námietky proti tomu, aby sa matka s dcérou stretávala a ako vyplynulo aj zo zhodných výpovedí na pojednávaní dňa 29.6.2017, styk matky s dcérou sa na Slovensku realizoval a matka videla dcéru takmer každý druhý deň. Styk prebiehal za jeho prítomnosti, pretože sa obával, aby matka svojvoľne dcéru nepremiestnila do inej krajiny, z čoho mala strach i samotná maloletá. Túto obavu čiastočne eliminuje rozhodnutie súdu, ktorý zakázal rodičom vycestovať s maloletou mimo územia Slovenskej republiky. Uviedol, že od okamihu doručenia napadnutého uznesenia súdu I. inštancie sa týmto súdnym rozhodnutím bezvýhradne riadi a matke styk s dcérou v požadovanom rozsahu umožňuje. Jeho odvolanie smeruje len proti úprave styku matky s maloletou v nepárnom týždni v piatok od 09:00 hodiny do 19:00 hodiny, čo má za následok že v nepárnom týždni nemá možnosť tráviť s dcérou celý víkend od piatka do nedele, na rozdiel od matky, ktorá má dieťa v párnom týždni u seba v piatok, v sobotu i v nedeľu a žiada preto len modifikovať úpravu styku určenú súdom prvej inštancie tak, aby lepšie zodpovedala potrebám a oprávneným záujmom maloletej, pričom navrhovaná úprava prichádza z jej výslovného želania. Ním navrhnutá úprava styku je spravodlivejšia z hľadiska práva oboch rodičov tráviť rovnocenne čas s dieťaťom, reflektuje i výslovné želanie dcéry, ktorá chce s ním tráviť víkend.

6. Matka maloletého vo vyjadrení k odvolaniu otca poukázala na to, že Okresný súd Malacky uznesením zo dňa 22.3.2017, č. k. 9P/46/2017-32 nariadil vhodné opatrenie, ktorým uložil matke povinnosť odovzdať maloletú X. Z. W., R. X.X.XXXX do osobnej starostlivosti otca. Proti tomuto uzneseniu podala odvolanie. Krajský súd v Bratislave rozhodnutím zo dňa 4.7.2017, č. k. 11CoP/287/2017-238 uznesenie Okresného súdu Malacky č. k. 9P/46/2017 - 32 sa zmenil a návrh otca na nariadenie neodkladného opatrenia zamietol. Predmetné uznesenie Krajského súdu v Bratislave nadobudlo právoplatnosť 17.7.2017. Krajský súd v Bratislave odôvodnení svojho rozhodnutia uviedol, že v zmysle medzi rodičmi uzatvorenej mediácie dohody starostlivosť o maloletú doposiaľ zabezpečovala matka, ktorá za účelom realizácie styku otca s maloletou zabezpečila jej pobyt na území Slovenskej republiky. Za týchto okolností nemožno posúdiť faktický stav ako ocitnutie sa maloletého dieťaťa bez starostlivosti alebo ohrozenia jeho života a zdravia a potrebu jeho ochrany pred matkou, ktorá sa oň starala po dobu dvoch rokov. Z toho dôvodu považoval odvolací súd rozhodnutie súdu prvej inštancie za nesprávne a poukázal na to, že súd prvej inštancie nesprávne právne posúdil dôvody na nariadenie neodkladného

opatrenia uvádzané otcom pre použitie ustanovenia § 367 CMP, keď pri rozhodovaní vychádzal z názoru osemročného dieťaťa a jeho vyjadrenia, že chce zostať na Slovensku a snahy otca mu vyhovieť jeho protiprávnym zadržaním na území Slovenskej republiky. V danom prípade odvolací súd zdôraznil, že súd prvej inštancie napriek nespochybniteľným zisteniam vyplývajúcim z obsahu spisu o obvyklom pobyte maloletej C. E. a teda o právomoci ekvádorského súdu na konanie a rozhodovanie vo veci starostlivosti o maloleté dieťa, bez preukázania splnenia podmienok ustanovených v § 39 ods. 3 ZMPSP, svojim rozhodnutím poskytol právnu ochranu protiprávnemu konaniu otca. Odvolací súd poukázal na bod 8.2. mediačnej dohody, uzatvorenej medzi rodičmi dňa 7.3.2016 C. E.A. v Rade judikatúra - Národné mediačné centrum súdnej činnosti, spísanej v Zápisnici o mediácii č. 001.09.001. Z uvedeného článku vyplýva, že zápisnica o mediácii obsahujúca dohodu, má rovnaký účinok ako právoplatný a vykonateľný rozsudok a vykoná sa rovnakým spôsobom ako sa vykonávajú rozsudky posledného stupňa, a to prostredníctvom exekučného konania bez toho, aby konajúci sudca prijal akúkoľvek výnimku, okrem i tých, ktoré vzniknú po podpise zápisnice o mediácii. Podľa citovaného článku dohoda rodičov má právne účinky konečného rozsudku. Pokiaľ súd prvej inštancie mediačnú dohodu rodičov vyhlásil za právne nezáväznú, je potrebné tento jeho názor a rozhodnutie z neho vyplývajúce považovať za svojvoľné, nemajúce oporu v žiadnom predloženej, alebo súdom vykonanom dôkaze. Ak otec spochybňuje dobrovoľné uzatvorenie mediačnej dohody, túto skutočnosť jednak v konaní nepreukázal, uzatretú mediačnú dohodu rešpektoval a výkon svojich rodičovských práv a povinností k maloletej vykonával v súlade s ňou. Otec uzavrel mediačnú dohodu s matkou, na základe ktorej bola maloletá zverená do osobnej starostlivosti matky, čím akceptoval pobyt maloletej C. E., o čom jednoznačne svedčí aj fakt, že sa návratu maloletej na územie Slovenskej republiky nedomáhal. Opierajúc sa o označené rozhodnutie Krajského súdu v Bratislave je matka toho názoru, že maloletá by mala byť v osobnej starostlivosti matky, tak ako to uvádza aj samotná mediačná dohoda a nariadením vhodných opatrení by malo dôjsť k úprave styku otca s maloletou. Poukázala na to, že uvedený názor prezentovala aj otcovi a žiadala ho, aby jej umožnil s maloletou prespávať. Uvedené otec zamietol a nesúhlasil s týmto návrhom. Uviedla, že nechce vyvolávať konfliktné situácie a sťažovať už aj tak náročnú situáciu pobytu maloletej na Slovensku. Chce aby maloletá čo najmenej pociťovala vyvolaný protiprávny stav a znášala celú situáciu dobre. O uvedenom svedčí aj fakt, že zostala na území Slovenskej republiky s maloletou a neodišla naspäť do E.. Aktuálny stav je taký, že maloletá býva u otca a styk s matkou je realizovaný podľa uznesenia Okresného súdu Bratislava I zo dňa 23.6.2017. Uvedené otec rešpektuje a dodržiava. Maloletá sa často pýta na možnosť prespať u matky, čo matka tlmočí aj s prihliadnutím na vyššie citované uznesenie Krajského súdu v Bratislave otcovi, pričom jeho odpovede sú negatívne. Otec neumožňuje maloletej stráviť viac času s matkou ako je uvedené v napádanom uznesení súdu prvej inštancie. Matka nesúhlasí s návrhom otca v odvolaní a to ním navrhovanou úpravou styku v piatok, pretože už teraz má čas s maloletou veľmi oklieštený a to skutočnosťou, že musí s maloletou cestovať vlakom do Malaciek (počas víkendov je to každý deň 2x, pričom každý deň kedy má upravený kontakt s maloletou strávi vo vlaku 4 hodiny) a zároveň nie je umožnené maloletej u matky prespávať od februára 2017. Otec disponuje osobným automobilom a preto matka navrhuje aby otec aspoň preberal maloletú po ukončení styku. Matka nevie predpokladať ako dlho bude trvať stav a pobyt maloletej na území Slovenska, čo záleží aj od skutočnosti, či otec podá odvolanie voči uzneseniu o nariadení návratu maloletej. Uvedené obdobie od apríla 2017 je pre matku veľmi náročné a prítomnosť dcéry jej veľmi chýba. Zákaz opustiť územie Slovenskej republiky plne rešpektuje a dodržiava až do právoplatného ukončenia konania. Rodina maloletej zo strany matky pricestuje na územie Slovenska 15. augusta a zdržiavať sa tu bude do 4.9.2017. Pricestuje stará mama X. - I. F. D. a jej starý otec - H. W. O.. Stará matka bude oslavovať narodeniny 16.8.2017 na Slovensku a preto by starí rodičia s maloletou chceli stráviť dlhší a nerušený čas. Vo vzťahu k úprave jej styku s maloletou počas jej pobytu na území Slovenskej republiky a počas neoprávneného zadržania maloletej na území Slovenskej republiky sa pridrižiava svojho odvolacieho návrhu - petitu.

7. Kolízny opatrovník sa k odvolaniam matky a otca nevyjadril. Dňa 3.8.2017 súdu písomne oznámil, že uskutočnil šetrenie v domácnosti matky maloletej na adrese D., Q. XX a zistil, že predmetný byt má k dispozícii výlučne matka spolu s maloletou a tento je prispôsobený ich potrebám bývania.

8. Konania vo veciach starostlivosti súdu o maloletých sa prejednávajú a rozhodujú podľa zákona č. 161/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok

9. Podľa § 2 odsek 1 CMP na konania podľa tohto zákona sa použijú ustanovenia Civilného sporového poriadku, ak tento zákon neustanovuje inak.

10. Podľa § 388 CSP odvolací súd rozhodnutie súdu prvej inštancie zmení, ak nie sú splnené podmienky na jeho potvrdenie, ani na jeho zrušenie.

11. Krajský súd v Bratislave ako súd odvolací, po zistení, že odvolania matky a otca boli podané včas (§ 362 ods. 1 CSP), oprávneným subjektom - účastníkom, v ktorého neprospech bolo rozhodnutie vydané (§ 359 CSP), proti rozhodnutiu súdu prvej inštancie, proti ktorému zákon odvolanie pripúšťa (§ 355 ods. 2 v spojení s § 357 písm. d) CSP), po skonštatovaní, že podané odvolanie má zákonné náležitosti (§ 127 a § 363 CSP) a že odvolateľ použil zákonom prípustné odvolacie dôvody, preskúmal napadnuté rozhodnutie bez viazanosti rozsahom (§ 65 CMP) a dôvodmi odvolania (§ 66 CMP), s prihliadnutím na prípadné vady konania iba ak by mali za následok nesprávne rozhodnutie vo veci, ktoré ale nezistil (§ 67 CMP), a dospel k záveru, že odvolanie matky maloletej je dôvodné a boli splnené podmienky pre zmenu napadnutého uznesenia. Odvolanie otca dôvodné nie je.

12. Predmetom prieskumu odvolacieho súdu, s poukazom na obsah preskúmaného uznesenia, odvolacie dôvody matky a otca predstavené v odvolacom konaní a skutkový stav v odvolacom konaní, bolo posúdiť či sú v predmetnej veci, ktorá je konaním o návrate maloletej do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní splnené podmienky pre rozhodnutie o dočasnej úprave styku matky, navrhovateľky tohto opatrenia, s maloletým.

13. Zo súdneho spisu odvolací súd zistil, že návrhom z 23.5.2017, ktorý podala matka maloletej X. Z. W. R. X.X.XXXX začalo na Okresnom súde Bratislava I proti otcovi maloletej ako osobe ktorá porušuje právo, konanie o návrat maloletej do E. W. ako krajiny jej obvyklého pobytu podľa Haagskeho dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov z 25.10.1980 (publikovaný v oznámení Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky pod č. 119/2001 Z. z.) a podľa § 123 CMP. Súčasne s týmto návrhom požiadala matka aj o vydanie vhodného opatrenia o úprave jej styku a sa s maloletou o ktorom súd prvej inštancie rozhodol 23.6.2017 napadnutým uznesením. Dňa 22. 3. 2017 vydal Okresným súd Malacky uznesenie č. k. 9P/46/2017 - 32 o nariadení neodkladného opatrenia, ktorým uložil matke povinnosť odovzdať maloletú do osobnej starostlivosti otca. Matka sa proti tomuto uzneseniu odvolala. Krajský súd v Bratislave uznesením z 4.7.2017 č. k. 11CoP/287/2017-238 uznesenie Okresného súdu Malacky z 22.3.2017, č. k. 9P/46/2017 - 32 zmenil a návrh otca na nariadenie neodkladného opatrenia zamietol. Odvolací súd vo svojom rozhodnutí poukázal na bod 8.2. mediačnej dohody, uzatvorenej medzi rodičmi maloletej 7.3.2016 C. E. v Rade judikatúra - Národné mediačné centrum súdnej činnosti, spisanej v Zápisnici o mediácii č. 001.09.001. Z uvedeného článku vyplýva, že zápisnica o mediácii obsahujúca dohodu, má rovnaký účinok ako právoplatný a vykonateľný rozsudok a vykoná sa rovnakým spôsobom ako sa vykonávajú rozsudky posledného stupňa, a to prostredníctvom exekučného konania bez toho, aby konajúci sudca prijal akúkoľvek výnimku, okrem i tých, ktoré vzniknú po podpise zápisnice o mediácii. Podľa citovaného článku dohoda rodičov má právne účinky konečného rozsudku. Na základe tejto mediačnej dohody rodičov bola maloletá zverená do osobnej starostlivosti matky, rodičia sa dohodli na úprave styku otca s maloletou a dohodli sa aj na výške výživného. Pokiaľ otec spochybňuje dobrovoľné uzatvorenie mediačnej dohody, túto skutočnosť jednak v konaní nepreukázal, uzatretú mediačnú dohodu rešpektoval a výkon svojich rodičovských práv a povinností k maloletej vykonával v súlade s ňou. Otec uzavrel mediačnú dohodu s matkou, na základe ktorej bola maloletá zverená do osobnej starostlivosti matky, čím akceptoval pobyt maloletej v E., o čom jednoznačne svedčí aj fakt, že sa návratu maloletej na územie Slovenskej republiky nedomáhal. V zmysle uzatvorenej mediačnej dohody starostlivosť o maloletú zabezpečovala matka, ktorá za účelom realizácie styku otca s maloletou zabezpečila jej pobyt na území Slovenskej republiky. Za týchto okolností nebolo možné posúdiť faktický stav maloletej ako ocitnutie sa dieťaťa bez starostlivosti alebo ohrozenie jeho života a zdravia a potrebu jeho ochrany pred matkou, ktorá sa oň po dobu dvoch rokov starala. V konaní o návrat maloletej do E. W. prvoinštančný súd dňa 28. 6.2017 maloletú bez prítomnosti rodičov za prítomnosti kolízneho opatrovníka a psychológa vypočul a zistil, že plynule ovláda slovenský aj španielsky jazyk. V rozhovore uviedla, že C. E. má babku a dedka, s ktorými si niekedy telefonuje, keď je s maminou. Nevie posúdiť, či im je za ňou smutno, jej aj áno. Uviedla, že býva s tatinom a maminka býva teraz tu v Bratislave, stretáva sa s ňou podľa toho, ako sa mamina s tatom dohodnú, chodievajú za ňou do Bratislavy. Na otázku psychologičky, či jej stačí také stretávanie „tak máličko,“ uviedla, že jej to nevadí. Na Slovensku jej nechýba nikto a nič, keďže je tu aj mamina, aj tatino. Najradšej by bola, keby mala celú rodinu pri sebe tu na Slovensku, lebo je tu sneh a zima. Uznesením č. k. 3P/91/2017 - 276 z 29.6.2017 Okresný súd Bratislava I nariadil návrat maloletej A. E. W., ako krajiny jej obvyklého pobytu. Rozhodnutie toho času nie je právoplatné.

14. Podľa § 123 odsek 1 CMP v konaní o návrat maloletého do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, súd rozhoduje, či premiestnenie alebo zadržanie maloletého bolo neoprávnené a či je daný niektorý z dôvodov na nenariadenie návratu maloletého.

15. Podľa § 125 CMP konanie sa začína len na návrh.

16. Podľa § 126 CMP sú účastníkmi konania o návrat maloletého do cudziny pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní navrhovateľ, ten, kto podľa navrhovateľa porušuje právo a maloletý; za maloletého koná súdom ustanovený procesný opatrovník.

17. Podľa § 130 odsek 1 CMP prijme súd aj bez návrhu vhodné opatrenia na zabezpečenie podmienok pre návrat maloletého.

18. Podľa § 130 odsek 2 môže súd rozhodnúť o dočasnej úprave styku navrhovateľa s maloletým.

19. Prijatie vhodných opatrení v konaní o návrat maloletého dieťaťa do cudziny zákon upravuje, či už na základe podaného návrhu alebo ex offa z úradnej povinnosti. Právna úprava v Civilnom mimosporovom poriadku nadväzuje na konanie o návrat maloletého dieťaťa podľa Haagskeho dohovoru. V zmysle § 130 CMP súd môže rozhodnúť o dočasnej úprave styku navrhovateľa s maloletým dieťaťom. Podobnú úpravu obsahuje aj článok 7 Haagskeho dohovoru. V zmysle citovaných ustanovení je možná dočasná úprava pomerov, napríklad aj dočasná úprava styku maloletého s opusteným rodičom prostredníctvom rozhodnutia súdu krajiny, kde sa maloleté dieťa nachádza. Z obsahu spisu vyplýva skutkový stav podľa ktorého by maloletá mala byť v osobnej starostlivosti matky, na čom sa rodičia maloletej dohodli (mediačná dohoda uzavretá v E.), avšak otec túto dohodu nerešpektuje. Výchova maloletej je toho času realizovaná prostredníctvom úpravy styku matky s maloletou podľa napadnutého uznesenia súdu prvej inštancie a otec pri jeho realizácii nesúhlasí s jeho zmenou a neumožňuje matke tráviť s maloletou viac času. Matka rešpektujúc záujem maloletej, nechce vyvolávať konfliktné situácie a sťažovať náročnú situáciu, v ktorej sa maloletá a aj jej rodičia nachádzajú a trvá napriek skutkovému stavu veci, na úprave jej styku s maloletou podľa jej návrhu, teda so starostlivosťou o ňu aj počas noci (prespávanie v jej domácnosti). Podľa čl. 3 bod 1. Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa (oznámenie č. 104/1991 Zb., Dohovor o právach dieťaťa), záujem dieťaťa musí byť prvoradým hľadiskom pri akýchkoľvek postupoch týkajúcich sa detí, či už vykonávaných súkromnými zariadeniami sociálnej starostlivosti súdmi, správnyimi alebo zákonodárnymi orgánmi. Najlepší záujem dieťaťa vyžaduje zabezpečenie vyváženého kontaktu s obidvomi rodičmi, v ktorých starostlivosti o dieťa v danej veci neboli zistené nedostatky a ani narušenie citových a vzťahových väzieb. Matka preukázala, že má na území Slovenskej republiky vytvorené podmienky pre každodennú neprerušenu starostlivosť o maloletú. Preukázala, že si zabezpečila vlastné bývanie a tým odpadli dôvody, pre ktoré súd prvej inštancie jej návrhu na úpravu styku s maloletou v celom rozsahu nevyhovet .

20. Opierajúc sa o skutočnosti vyššie označené, odvolací súd uznesenie súdu prvej inštancie podľa § 388 CSP v napadnutom výroku I zmenil tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia. Odvolací súd je toho názoru, že ním nariadená úprava styku vychádzajúc zo skutkového stavu veci, podľa ktorého má byť maloletá v starostlivosti matky, rešpektujúc jej návrh na úpravu styku vyvolaný záujmom dieťaťa, vyvážene reaguje na dočasnú úpravu pomerov rodičov k maloletej, na čas do právoplatného skončenia konania o návrat maloletej do cudziny. Maloletá má právo na starostlivosť obidvoch rodičov a matka zvolila v danej veci riešenie, ktorého zmyslom je zabrániť vzniku a eskalácii napätia medzi rodičmi a tým sťažiť situáciu dieťaťa, čo by nebolo jeho v záujme.

21. O trovách konania bolo rozhodnuté podľa § 52 CMP tak, že žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu trov konania

22. Toto rozhodnutie prijal senát Krajského súdu v Bratislave pomerom hlasov 3:0.

**Poučenie:**

Proti rozhodnutiu odvolacieho súdu je prípustné dovolanie, ak to zákon pripúšťa (§ 419 CSP).

Dovolanie je prípustné proti každému rozhodnutiu odvolacieho súdu vo veci samej alebo ktorým sa konanie končí, ak

- a) sa rozhodlo vo veci, ktorá nepatrí do právomoci súdov,
- b) ten, kto v konaní vystupoval ako strana, nemal procesnú subjektivitu,
- c) strana nemala spôsobilosť samostatne konať pred súdom v plnom rozsahu a nekonal za ňu zákonný zástupca alebo procesný opatrovník,
- d) v tej istej veci sa už prv právoplatne rozhodlo alebo v tej istej veci sa už prv začalo konanie,
- e) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd, alebo
- f) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces (§ 420 CSP).

(1) Dovolanie je prípustné proti rozhodnutiu odvolacieho súdu, ktorým sa potvrdilo alebo zmenilo rozhodnutie súdu prvej inštancie, ak rozhodnutie odvolacieho súdu záviselo od vyriešenia právnej otázky,

- a) pri ktorej riešení sa odvolací súd odklonil od ustálenej rozhodovacej praxe odvolacieho súdu,
- b) ktorá v rozhodovacej praxi odvolacieho súdu ešte nebola vyriešená alebo
- c) je dovolacím súdom rozhodovaná rozdielne.

(2) Dovolanie v prípadoch uvedených v odseku 1 nie je prípustné, ak odvolací súd rozhodol o odvolaní proti uzneseniu podľa § 357 písm. a) až n) (§ 421 CSP).

(1) Dovolanie podľa § 421 odsek 1 CSP nie je prípustné, ak

- a) napadnutý výrok odvolacieho súdu o peňažnom plnení neprevyšuje desaťnásobok minimálnej mzdy; na príslušenstvo sa neprihliada,
- b) napadnutý výrok odvolacieho súdu o peňažnom plnení v sporoch s ochranou slabšej strany neprevyšuje dvojnásobok minimálnej mzdy; na príslušenstvo sa neprihliada,
- c) je predmetom dovolacieho konania len príslušenstvo pohľadávky a výška príslušenstva v čase začatia dovolacieho konania neprevyšuje sumu podľa písmen a) a b).

(2) Na určenie výšky minimálnej mzdy v prípadoch uvedených v odseku 1 je rozhodujúci deň podania žaloby na súde prvej inštancie (§ 422 CSP).

Dovolanie len proti dôvodom rozhodnutia nie je prípustné (§ 423 CSP).

(1) Dovolanie sa podáva v lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia odvolacieho súdu oprávnenému subjektu na súde, ktorý rozhodoval v prvej inštancii. Ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy.

(2) Dovolanie je podané včas aj vtedy, ak bolo v lehote podané na príslušnom odvolacom alebo dovolacom súde (§ 427 CSP).

V dovolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa toto rozhodnutie napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (dovolacie dôvody) a čoho sa dovolateľ domáha (dovolací návrh) (§ 428 CSP).

(1) Dovolateľ musí byť v dovolacom konaní zastúpený advokátom. Dovolanie a iné podania dovolateľa musia byť spísané advokátom.

(2) Povinnosť podia odseku 1 neplatí, ak je

- a) dovolateľom fyzická osoba, ktorá má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa,
- b) dovolateľom právnická osoba a jej zamestnanec alebo člen, ktorý za ňu koná má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa,
- c) dovolateľ v sporoch s ochranou slabšej strany podia druhej hlavy tretej časti tohto zákona zastúpený osobou založenou alebo zriadenou na ochranu spotrebiteľa, osobou oprávnenou na zastupovanie podia predpisov o rovnakom zaobchádzaní a o ochrane pred diskrimináciou alebo odborovou organizáciou a ak ich zamestnanec alebo člen, ktorý za ne koná má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa (§ 429 CSP).

(1) Dovolanie prípustné podľa § 420 CSP možno odôvodniť iba tým, že v konaní došlo k vade uvedenej v tomto ustanovení.

(2) Dovolací dôvod sa vymedzí tak, že dovolateľ uvedie, v čom spočíva táto vada (§ 431 CSP).

(1) Dovolanie prípustné podľa § 421 CSP možno odôvodniť iba tým, že rozhodnutie spočíva v nesprávnom právnom posúdení veci.

(2) Dovolací dôvod sa vymedzí tak, že dovolateľ uvedie právne posúdenie veci, ktoré pokladá za nesprávne, a uvedie, v čom spočíva nesprávnosť tohto právneho posúdenia (§ 432 CSP).

Dovolací dôvod nemožno vymedziť tak, že dovolateľ poukáže na svoje podania pred súdom prvej inštancie alebo pred odvolacím súdom (§ 433 CSP).

Dovolacie dôvody možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie dovolania (§ 434 CSP).

V dovolaní nemožno uplatňovať nové prostriedky procesného útoku a prostriedky procesnej obrany okrem skutočností a dôkazov na preukázanie prípustnosti a včasnosti podaného dovolania (§ 435 CSP).